

LT

LT

LT



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 16.6.2005
KOM(2005) 255 galutinis

-

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Bendrijos pozicijos dėl Bendrijos–Šveicarijos vidaus transporto komiteto sprendimo
Nr. 1/2005 įsteigti eismo stebėjimo tarnybą Alpių regione**

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl keleivių ir krovinių vežimo geležinkeliu ir keliais¹ įsigaliojo 2002 m. birželio 1 d. Jo 51 straipsniu steigiamas jungtinis komitetas, vadinamas „Bendrijos–Šveicarijos vidaus transporto komitetu“, kuris yra atsakingas už susitarimo administravimą ir tinkamą taikymą.

Eismo stebėjimo tarnyba

Pagal susitarimo 45 straipsnį, įsteigiama nuolatinė kelių, geležinkelių ir kombinuotojo transporto eismo stebėjimo tarnyba Alpių regione. Šio straipsnio 3 dalyje numatyta, kad sutarties šalys Jungtinio komiteto sprendimu nustato išsamias administracines stebėjimo tarnybos veikimo taisykles.

Šiuo tikslu Komisija ir Šveicarija susitarė, kad stebėjimo tarnybos veiklai vadovauja „stebėjimo“ darbo grupė, įsteigta Jungtinio komiteto sprendimu 1/2003. Darbo grupė įgyvendina Jungtinio komiteto numatytus strateginius stebėjimo tarnybos tikslus ir kontroliuoja, kokia dalimi nustatyti tikslai įgyvendinami. Duomenų rinkimo ir ataskaitų rengimo užduotys pavedamos konkurso būdu pagal viešųjų sutarčių taisykles atrinktam paslaugų teikėjui. Į šlaidas, susijusias su nepriklausomo konsultanto įgaliojimais, lygiomis dalimis apmoka Šveicarija ir Europos bendrija. Darbo grupė nagrinėja ir tarpusavio susitarimu priima nepriklausomo konsultanto parengtas ataskaitas. Išvadas ji pateikia Jungtiniam komitetui, kuris jomis remdamasis priima sprendimus. Jeigu ataskaita nepriimama, darbo grupė perduoda Jungtiniam komitetui grupėje išreikštus skirtingus požiūrius.

Bendrijos pozicija dėl sprendimo Nr. 1/2005

2002 m. balandžio 4 d. Tarybos ir Komisijos sprendimo dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje susitarimo dėl septynių susitarimų sudarymo su Šveicarijos Konfederacija (2002/309/EB, Euratomas) 4 straipsnyje numatyta, kad Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma nustato Bendrijos poziciją dėl Jungtinio komiteto sprendimų ir sprendžiant 42, 45, 46, 47 ir 54 susitarimo straipsniuose numatytus klausimus. 45 susitarimo straipsnyje kalbama apie eismo stebėjimo tarnybą.

Todėl Taryba raginama priimti priede pridėdamą sprendimą.

¹ OL L 114, 2002 4 30, p. 91.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Bendrijos pozicijos dėl Bendrijos–Šveicarijos vidaus transporto komiteto sprendimo Nr. 1/2005 įsteigti eismo stebėjimo tarnybą Alpių regione

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl keleivių ir krovinių vežimo geležinkeliu ir keliais, ypač į jo 45 straipsnį,

atsižvelgdama į 2002 m. balandžio 4 d. Tarybos ir Komisijos sprendimą dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityse susitarimą dėl septynių susitarimų sudarymo su Šveicarijos Konfederacija (2002/309/EB, Euratomas)², ypač į jo 4 straipsnį,

kadangi:

- (1) Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl keleivių ir krovinių vežimo geležinkeliu ir keliais (toliau – Susitarimas) įsigaliojo 2002 m. birželio 1 d.
- (2) Jo 51 straipsniu steigiamas Bendrijos–Šveicarijos vidaus transporto komitetas (toliau – Jungtinis komitetas), kuris yra atsakingas už susitarimo administravimą ir tinkamą taikymą.
- (3) Pagal susitarimo 45 straipsnį, įsteigiama nuolatinė kelių, geležinkelių ir kombinuotojo transporto eismo stebėjimo tarnyba Alpių regione. Šio straipsnio 3 dalyje numatyta, kad sutarties šalys Jungtinio komiteto sprendimu nustato išsamias administracines stebėjimo tarnybos veikimo taisykles.
- (4) Tarybos ir Komisijos sprendimo dėl 2002 m. balandžio 4 d. bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityse susitarimo dėl septynių susitarimų sudarymo su Šveicarijos Konfederacija (2002/309/EB, Euratomas) 4 straipsnio 1 dalies pirmoje įtraukoje numatyta, kad Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma nustato Bendrijos poziciją dėl Jungtinio komiteto sprendimų sprendžiant 45 susitarimo straipsnyje numatytus klausimus,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Europos bendrijos pozicija Bendrijos–Šveicarijos vidaus transporto komitete, įsteigtame

² OL L 114, 2002 4 30, p. 1.

Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl keleivių ir krovinių vežimo geležinkeliu ir keliais 51 straipsniu įsteigti bendrą eismo stebėjimo tarnybą Alpių regione remiasi šio sprendimo priedu.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

Projektas

Sprendimas Nr. 1/2005 BENDRIJOS–ŠVEICARIJOS VIDAUS TRANSPORTO Komitetas

dėl bendros eismo stebėjimo tarnybos įsteigimo

KOMITETAS,

atsižvelgdama į Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl keleivių ir krovinių vežimo geležinkeliu ir keliais, ypač į jo 45 straipsnį ir 51 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Pagal susitarimo 45 straipsnio 1 dalį įsteigiama nuolatinė kelių, geležinkelių ir kombinuotojo transporto eismo stebėjimo tarnyba Alpių regione.
- (2) Šiuo tikslu susitarime numatyta, kad sutarties šalys Jungtinio komiteto sprendimu nustato stebėjimo tarnybos finansavimą ir išsamias administracines veikimo taisykles,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Steigiama bendra Europos bendrijos–Šveicarijos eismo stebėjimo tarnyba Alpių regione (toliau – Tarnyba).

2 straipsnis

1. Tarnyba centralizuoja Bendrijos, tarptautinių ir nacionalinių organizacijų statistinius duomenis, susijusius su kelių, geležinkelių ir lydimąjo ar nelydimąjo kombinuotojo transporto eismu Alpių regione. Ji Jungtiniam komitetui kasmet pateikia ataskaitą apie to eismo tendencijas.
2. Tarnyba renka duomenis, susijusius su infrastruktūrų perkrova ir aplinkos apsauga bei kitus statistinius duomenis, kurių prašo Jungtinis komitetas tinkamam savo įgaliojimų taikymui ir pagal susitarimo dėl vidaus transporto 47 straipsnį.
3. Tarnyba Jungtiniam komitetui teikia sprendimo priėmimo pagalbą dėl galimo vienašalių apsaugos priemonių, minimų susitarimo dėl vidaus transporto 46 straipsnyje, taikymo.
4. Jungtinis komitetas Tarnybai gali pavesti ir kitų užduočių.

3 straipsnis

1. Tarnyba naudosis, kiek tai įmanoma, esančiais statistiniais duomenimis ir duomenimis, nustatytais remiantis Bendrijos ir Šveicarijos teise.
2. Tarnyba naudosis, kiek tai įmanoma, bendrais apibrėžimais ir duomenų kodifikavimo bei perdavimo formatais, sudarytais Bendrijos transporto statistiniams duomenims. Tais atvejais, kai jų nepakaks ar jie bus netinkami, Tarnyba nustatys kaip įmanoma lengvesnius ir patogesnius naudoti formatus.
3. Keičiamasi tik bendrais statistiniais duomenimis. Remiantis Šveicarijos Konfederacijos ir Europos bendrijos taikomus teisės aktais dėl duomenų apsaugos ir statistinių duomenų konfidencialumo, pagal šiuos duomenis negali būti identifikuojamos individualios transporto įmonės.

4 straipsnis

1. Tarnybos veiklai vadovauja „stebėjimo“ darbo grupė, įsteigta Jungtinio komiteto sprendimu 1/2003.
2. Darbo grupė įgyvendina Jungtinio komiteto numatytus strateginius Tarnybos tikslus ir kontroliuoja, kokia dalimi nustatyti tikslai yra įgyvendinami.
3. Darbo grupę sudaro mažiausiai vienas Šveicarijos federalinio statistikos biuro atstovas ir vienas Šveicarijos federalinio transporto biuro atstovas bei du Europos Bendrijų Komisijos atstovai, vienas iš transporto srities, kitas iš statistikos srities. Darbo grupės nariams susirinkimui gali padėti kitų institucijų atstovai, dalyvaujantys stebėtojų teisėmis.
4. Duomenų rinkimo ir ataskaitų rengimo užduotys pavedamos pagal viešųjų sutarčių taisyklės atrinktam paslaugų teikėjui. Sutartis su juo sudaroma pagal Bendrijos direktyvas dėl viešųjų sutarčių procedūrų, kurios remiasi 1994 m. balandžio 15 d. Susitarimu dėl viešųjų sutarčių, sudarytu vadovaujantis PPO. Apie kiekvieną konkursą paskelbia Šveicarija ir Europos Komisija. Paslaugų teikėją atrenka, specifikacijas redaguoja ir visus kitokius sprendimus priima sutarties šalys drauge „stebėjimo“ darbo grupėje. Konkursą laimi tas dalyvis, kurio pasiūlymas yra ekonomiškai naudingiausias. Sutartį su paslaugos teikėju reglamentuoja Šveicarijos teisė; ją Jungtiniame komitete pasirašo abiejų sutarties šalių delegacijos vadovai.
5. Darbo grupė nagrinėja ir tarpusavio susitarimu priima paslaugų teikėjo parengtas ataskaitas. Išvadas ji pateikia Jungtiniam komitetui, kuris jomis remdamasis priima sprendimus. Jeigu ataskaita nepriimama, darbo grupė informuoja Jungtinį komitetą apie grupėje išreikštus skirtingus požiūrius.
6. Europos bendrijos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos valdžios institucijos paslaugų teikėjui leidžia susipažinti su visais turimais statistiniais duomenimis, kad būtų tinkamai vykdomi jo sutartiniai įsipareigojimai.

5 straipsnis

1. Pagal 4 straipsnio 4 pastraipą išlaidas, susijusias su sutarties vykdymu, lygiomis dalimis apmoka Šveicarija ir Europos bendrija. Sutarties biudžetas negali viršyti 250 000 eurų pirmaisiais metais ir, priklausomai nuo nustatytinų duomenų prieinamumo ir kokybės, negali b

ūti didesnis kaip 100 000 eurų kitais metais.

2. Kiekviena šalis sumoka išlaidas, susijusias su savo dalyvavimu „stebėjimo“ darbo grupės susirinkimuose.

3. Išlaidas, susijusias su materialiniu darbo grupės susirinkimų organizavimu, paprastai apmoka pirmininkaujanti šalis.

4. Ekspertų išlaidas, susidarantis dėl vienos šalies jiems suteikiamų įgaliojimų, apmoka ta šalis.

6 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja pirmą mėnesio, einančio po jo priėmimo, dieną.

Priimta Briuselyje,

Pirmininkas

Šveicarijos delegacijos vadovas

ANNEXE 2

FICHE D'IMPACT BUDGETAIRE

(cf. Article 16 des R.I.)

Fiche à utiliser dans les cas exceptionnels où la Commission doit prendre une décision individuelle d'attribution

Domaine(s) politique(s): Transport
Activité(s): Accord des transport terrestres ce/suisse

Dénomination de l'action: observatoire des trafics

1. LIGNE(S) BUDGÉTAIRE(S) CONCERNEE(S) + INTITULÉ(S)

06020401

2. BASE LEGALE

Accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse sur le transport de marchandises et de voyageurs par rail et par route (JO L 114 du 30.4.2002, p.91).

3. DONNÉES CHIFFRÉES GLOBALES DE L'EXERCICE (en Euros)

■ 3.a. - Exercice en cours

		CE	CP
Crédit initial de l'exercice		11.300.000	8.700.000
Budgets supplémentaires			0
Virements			
Total du crédit		11.300.000	8.700.000
Consommation au	<i>Date : 30/05/2005</i>	773.179,37	1.853.948,85
Solde disponible		10.526.820,30	6.846.051,15
Montant de l'action proposée		125.000	125.000

■ 3.b. - Reports à l'exercice

NA

■ 3.c. - Exercice suivant

NA

■ 3.d. – Exercices suivants (dans le cas des engagements par tranches annuelles)

(Dans le cas des programmes adoptés par tranches annuelles, il y a lieu de répartir les engagements sur toute la durée prévisionnelle des engagements)

Ligne budgétaire	N	N+1	N+2	N+3	N+4	Total
06020401	125.000	50.000	50.000	50.000	50.000	325.000

4. DESCRIPTION DE L'ACTION

Selon l'accord entre la Confédération suisse et la Communauté européenne sur le trafic voyageurs et marchandises par rail et par route un observatoire du trafic marchandises doit être mis en place. Il servira à saisir et à évaluer l'évolution des transports dans la région alpine par rail et par route (y compris le trafic combiné).

A cette fin la Commission et la Suisse sont convenues que les activités de l'observatoire sont dirigées par le groupe de travail « observatoire » institué par la décision 1/2003 du Comité mixte. Le groupe de travail met en œuvre les objectifs stratégiques de l'observatoire définis par le Comité mixte et contrôle le degré de réalisation des objectifs fixés. Les tâches de collecte des données et de préparation des rapports sont confiées à un prestataire de services sélectionné par appel d'offre. Les dépenses liées au mandat du consultant externe sont prises en charge à part égale par la Suisse et la Communauté européenne. Le groupe de travail examine et adopte, d'un commun accord, les rapports élaborés par le consultant externe.

5. MODE DE CALCUL ADOPTE

Le contrat aura initialement une durée de deux ans et est renouvelable pour une durée supplémentaire de trois ans au maximum. La moitié du budget payable par la CE de EUR 125.000 pour la première année et de EUR 50.000 pour les années suivantes a été fixé en fonction des estimations de travail à effectuer par le prestataire de service.

6. ECHEANCIER DE PAIEMENTS (EN EUROS)

Ligne	Montant	2005	2006	2007	2008	Exercices ultérieurs
2005	125.000	37.500	87.500			
2006	50.000		15.000	35.000		
2007	50.000			15.000	35.000	
2008	50.000				15.000	35.000
2009	50.000					50.000
Total	325.000	37.500	102.500	50.000	50.000	85.000

NB : Ce calendrier de paiements n'est qu'indicatif étant donné que les modalités contractuelles doivent être encore décidées.